

Heiliger Lebenswandel

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר

Und JHWH sprach zu Mosche

2 דַּבֵּר אֶל-כָּל-עַדְת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדֹשִׁים תִּהְיוּ
Rede zu der ganzen Gemeinde der Kinder Jisraels und sage zu ihnen Heiligt euch,

כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

denn heilig bin ich JHWH, euer Elohe

3 אִישׁ אָמוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת-שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ

ein jeder soll fürchten seine Mutter und seinen Vater
und meinen Schabbat halten

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

ich bin JHWH, euer Elohe

4 אַל-תִּפְּנּוּ אֶל-הַתְּהִלִּים וְאֶל-הַמַּסְכָּה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם

Nicht sollt ihr euch wenden zu den Nichtigkeiten und gegossene Elohes,
nicht sollt ihr schaffen für euch

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

ich bin JHWH, euer Elohe

5 וְכִי תִזְבַּחְתָּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה

Und wenn ihr schlachten sollt ein Friedensopfer für JHWH

לְרִצְוֹנְכֶם תִּזְבַּחְתֶּהוּ:

zu eurem Wohlgefallen sollt ihr opfern

6 בְּיוֹם זִבְחֹכֶם יֵאָכַל וּמִמָּחָרָת

Am Tag eures Opfers soll es verzehrt werden und am Tag danach

וְהַנּוֹתָר עַד-יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֶף:

Und das übrig bleibende bis zum dritten Tag
im Feuer soll es verbrannt werden

7 וְאִם הָאָכַל יֵאָכַל בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי

Wenn gegessen werden, verzehrt werden wird am 3. Tag,

פְּגוּל הוּא לֹא יִרְצָה:

unreines Fleisch ist dies, nicht wird wohlgefällig sein

8 וְאִכְלוּ עֹנֹנוּ יִשָּׂא כִּי־אֶת־קֹדֶשׁ יְהוָה חָלַל
 aber wer essend, seine Schuld muß er tragen,
 weil das Heilige JHWHs er entweiht hat
 וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת מֵעַמִּיהָ:
 wird ausgerottet werden die Seele, diese aus ihrem Volk

9 וּבִקְצֹרְכֶם אֶת־קְצִיר אֶרְצְכֶם לֹא תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֵךְ לְקַצֵּר
 Und bei eurem Ernten, bei der Ernte eures Landes,
 nicht wird vollendet eine Ecke deines Feldes
 in bezug auf die Ernte
 וְלָקַט קְצִירְךָ לֹא תִלְקַט:
 und Nachlese deiner Ernte, nicht sollst du Nachlese halten

10 וְכִרְמֶךָ לֹא תַעֲוִלֶּל וּפְרִיט כִּרְמֶךָ לֹא תִלְקַט
 Und deinen Weinberg, nicht sollst du tun und abgefallene Beeren deines Weinberges,
 nicht sollst du sammeln
 לָעֲנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם
 dem Armen und dem Gast, ihnen sollst du überlassen
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 Ich bin JHWH, euer Elohe

11 לֹא תִגְנֹבוּ וְלֹא תִכְחֲשׂוּ וְלֹא־תִשְׁקְרוּ אִישׁ בְּעַמִּיתוֹ:
 Nicht sollt ihr stehlen, und nicht sollt ihr lügen
 nicht sollt ihr betrügen, jeder in seinem Volk

12 וְלֹא־תִשָּׁבְעוּ בְשִׁמִּי לְשֹׁקֵר וְחָלַלְתָּ אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ
 Nicht sollt ihr schwören bei meinem Namen in bezug auf die Lüge
 und entweiht den Namen deins Elohes
 אֲנִי יְהוָה:
 Ich bin JHWH

13 לֹא־תִעַשֶׂק אֶת־רֵעֶךָ וְלֹא תִגְזֹל
 Nicht sollst du dich zanken mit deinem Nachbarn,
 und nicht sollst du berauben
 לֹא־תֵלֵין פְּעֻלַּת שְׂכִיר אֶתְךָ עַד־בֹּקֶר:
 Nicht soll bleiben der Lohn des Tagelöhner bei dir bis zum Morgen

14 לֹא-תִקְלַל חֵרֶשׁ וְלִפְנֵי עֵוֶר לֹא תִתֵּן מְכֻשָׁל
Nicht sollst du verfluchen den Tauben und vor den Blinden
nicht sollst du legen ein Hindernis

וַיִּירָאֵת מֵאֱלֹהֶיךָ
und dich fürchten vor deinem Elohe,

אֲנִי יְהוָה:
ich bin JHWH

15 לֹא-תַעֲשֶׂה עוֹל בַּמִּשְׁפָּט לֹא-תִשָּׂא פְּנֵי-דָל וְלֹא תִהְדָּר פְּנֵי גָדוֹל
Nicht sollst du tun Ungerechtigkeit im Gericht,
nicht sollst du Rücksicht nehmen auf eine Person des Geringen
und nicht sollst du ehren eine Person des Großen

בְּצַדִּיק תִּשְׁפֹּט עַמִּיתֶךָ:
durch Gerechtigkeit sollst du richten deinen Nächsten

16 לֹא-תִלְךָ רֵכִיל בְּעַמֶּיךָ לֹא תַעֲמֹד עַל-דָּם רֵעֶךָ
Nicht sollst du wandeln als Verleumder bei deinem Volk,
nicht sollst du dich stellen gegen das Blut das Nächsten

אֲנִי יְהוָה:
ich bin JHWH

17 לֹא-תִשְׂנֵא אֶת-אָחִיךָ בְּלִבְבְּךָ
Nicht sollst du hassen deinen Bruder in deinem Herzen
הוֹכִיחַ תוֹכִיחַ אֶת-עַמִּיתֶךָ וְלֹא-תִשָּׂא עָלָיו חַטָּא:
zur Rechenschaft ziehen, du sollst zur Rechenschaft ziehen deinen Nächsten,
und nicht sollst du tragen Schuld wegen ihm

18 לֹא-תִקֶּם וְלֹא-תִטַּר אֶת-בְּנֵי עַמֶּיךָ וְאֶת-בָּתְּרֵיךָ לְרַעֲךָ כְּמוֹךָ
Nicht sollst du rächen, und nicht sollst du nachtragend sein den Kindern deines Volkes
und lieben deinen Nächsten wie dich selbst

אֲנִי יְהוָה:
ich bin JHWH

19 אֶת-חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ, בְּהִמָּתְךָ לֹא-תִרְבִּיעַ כְּלָאִים שָׂרָךְ לֹא-תִזְרַע כְּלָאִים
Meine Gesetze sollt ihr bewahren.
Bei deinem Vieh, nicht sollt ihr sich paaren lassen zweierlei Art
dein Feld nicht sollst du säen zweierlei Art
וּבְגָד כְּלָאִים שְׁעִטָּנוֹ לֹא יֵעָלֶה עָלֶיךָ:
und Kleidung, zweierlei Art, Mischgewebe aus Leinen und Baumwolle
nicht soll kommen an dich

20 וְאִישׁ כִּי-יִשְׁכַּב אֶת-אִשְׁהוֹ שֹׁכֶבֶת-זָרַע וְהוּא שֹׁפְחָה נְחֻרְפָּת לְאִישׁ

Ein Mann, wenn er liegen wird bei einer Frau, und ein Samenerguß,
und diese ist ein Dienstmädchen, für einen anderen Mann zur Ehe bestimmt

וְהַפְּדֶיהָ לֹא נִפְדֶּתָהּ אִם חִפְּשָׁה לֹא נָתַן-לָהּ
aber freigekauft, nicht soll sie freigekauft werden oder Freiheit,
nicht soll gegeben werden ihr

בְּקִרְתָּ תִּהְיֶה לֹא יוּמָתוּ כִּי-לֹא חִפְּשָׁה:

Eine Strafe soll sein, nicht sterben sollen sie,
weil nicht frei

21 וְהָבִיֵא אֶת-אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד

Und er bringt sein Schuldopfer für JHWH zum Eingang des Zeltes der Offenbarung

אֵיל אֲשָׁם:

eine Widder zum Schuldopfer

22 וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאֵיל הָאֲשָׁם לְפָנַי יִהְיֶה עַל-חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא

und der Priester vollzieht die Sühne wegen ihm mit dem Widder des Schuldopfers
vor dem Angesicht JHWHs wegen seiner Schuld, die verfehlt hat

וְנִסְלַח לוֹ מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא:

und es wird ihm vergeben, von seiner Schuld, die er verfehlt hat

23 וְכִי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ וְנִטְעַתֶּם כָּל-עֵץ מֵאֲכָל וְעַרְלָתָם עָרְלָתוֹ אֶת-פְּרִיָו

Wenn ihr Kommen werdet ins Land und ihr pflanzt allerlei Bäume der Nahrung,
als unbeschnitten behandeln seine Vorhaut seiner Früchte

שְׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֲרָלִים לֹא יֵאָכַל:

3 Jahre sollen sein für euch unbeschnitten, nicht dürft ihr essen

24 וּבִשְׁנָה תִרְבִּיעֶת יִהְיֶה כָּל-פְּרִיָו קֹדֶשׁ הַלְוִיִּם לַיהוָה:

Und im 4. Jahr sollen sein all seine Früchte

ein heiliges Freudenfest für JHWH

25 וּבִשְׁנָה תַחְמִישֶׁת תֵּאָכְלוּ אֶת-פְּרִיָו לְהוֹסִיף לָכֶם תְּבוּאָתוֹ

Und im 5. Jahr könnt ihr essen seine Früchte, um zu vermehren für euch
seinen Ertrag

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Ich bin JHWH, euer Elohe

26 לֹא תֹאכְלוּ עַל-הַדָּם לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תַעֲוִנּוּ:

Nicht sollt ihr essen aufgrund des Blutes,

nicht sollt ihr wahrsagen und nicht zaubern

27 לֹא תִקְפוּ פִּי אֶת רֵאשֵׁיכֶם וְלֹא תִשְׁחִית אֶת פִּי אֶת זְקִנְךָ:

Nicht sollt ihr eine Seite eures Kopfhaar abschneiden
und nicht soll verderbt sein eine Seite deines Bartes

28 וְשָׂרֵט לְנַפֶּשׁ לֹא תִהְיוּ בְּבָשָׂרְכֶם וְכִתְּבֹת קַעֲקַע לֹא תִהְיוּ בְּכֶם

Und eine Schnitte, in bezug auf den Körper, nicht sollt ihr setzen an eurem Körper
und eine Tätowierung, ein Tattoo, nicht sollt ihr setzen an euch

אֲנִי יְהוָה:

Ich bin JHWH

29 אַל-תַּחֲלִיל אֶת-בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ

Nicht sollst du benutzen deine Tochter um sie zur Hurerei anzutreiben

וְלֹא-תִזְנֶה הָאָרֶץ וּמִלְאָהּ הָאָרֶץ זִמָּה:

damit nicht herumhuren wird das Land
und voll Blutschande das Land

30 אֶת-שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ וּמִקֳּדְשֵׁי תִירָאוּ

Meine Schabbate sollt ihr bewahren und vor meiner Heiligkeit
euch fürchten

אֲנִי יְהוָה:

ich bin JHWH

31 אַל-תִּפְּגוּ אֶל-הָאֹבֹת וְאֶל-הַיְדוּעִים אֶל-תִּבְקְשׁוּ לְטִמְאַה בָּהֶם

Nicht sollt ihr euch wenden zu den Geisterbeschwörern und zu den Zeichendeutern
nicht sollt ihr suchen, um nicht unrein zu werden durch sie

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Ich bin JHWH, euer Elohe

32 מִפְּנֵי שִׁיבָה תִקּוּם וְהִדְרָת פְּנֵי זָקֵן

vor einem hohen Alter sollst du aufstehen
und du sollst ehren die alt gewordenen

וְיִרְאֶת מִאֲלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:

und dich fürchten vor deinem Elohe, ich bin JHWH

33 וְכִי-יָגִיד אֹתְךָ גֵר בְּאַרְצְכֶם לֹא תוֹנוּ אֹתוֹ:

Und wenn ein Gast sich niederlassen wird bei dir, ein Gast in eurem Land
nicht sollt ihr ihn bedrücken

34 כְּאֶזְרַח מִכֶּם יְהִי לְכֶם הַגֵּר הַגֵּר אֶתְכֶם וְאַתְּבֹת לּוֹ כְּמוֹךָ

Wie ein Einheimischer vor euch soll er sein für euch,
der Gast, der sich niedergelassen hat bei euch und du liebst ihn wie dich selbst

כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
 Denn Gäste seid ihr gewesen im Land Mizraim
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 Ich bin JHWH, euer Elohe

35 לֹא־תַעֲשׂוּ עוֹל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּדָּה בַּמִּשְׁקָל וּבַמְשׁוּרָה:
 Nicht sollt ihr tun Ungerechtigkeit im Gericht mit Spanne,
 durch Gewicht und durch Maß

36 מֵאֲזֵנֵי צֶדֶק אֲבִי־צֶדֶק אִפֶּת צֶדֶק וְהֵינן צֶדֶק יְהוָה לָכֶם
 Waagen der Gerechtigkeit, Gewichte der Gerechtigkeit,
 Scheffeln der Gerechtigkeit, Kannen der Gerechtigkeit sollen sein für euch
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 ich bin JHWH, euer Elohe, der herausgeführt hat euch aus dem Land Mizraim

37 וּשְׁמֵרְתֶם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
 und ihr haltet alle meine Gesetze und alle meine Rechtsvorschriften
 und ihr tut sie
 אֲנִי יְהוָה:
 ich bin JHWH